Wiadomości Statystyczne

Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Magistrat stoł. miasta Poznania. Redaktor: Zygmunt Zaleski.

Informations Statistiques

de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań. *Rédacteur: Zygmunt Zaleski.*

Rocznik 21. (*21-e Année.*) **Maj 1932.** (*Mai 1932.*) **Nr. 5.**

I. Naturalny ruch ludności. — *Mouvement naturel de la population.*

1. Małżeństwa. — *Mariages.*

a) Według wieku. — *D'après l'âge.*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes.*							Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	2	8	2	1	—	—	—	13
25—29	3	14	15	5	—	—	—	37
30—39	3	2	9	10	—	—	—	24
40—49	—	1	3	4	1	—	—	9
50—59	—	—	—	2	1	1	—	4
60 i wyżej	—	—	—	1	2	1	—	4
Ogółem kobiet *Total des femmes*	8	25	29	23	4	2	—	91

W tem związków zamiejscowych 1 i to m lat 35 z kob. lat 25.

b) Według stanu cywilnego *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*			Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	
kawalerowie *célibataires*	79	2	—	81
wdowcy *veufs*	7	2	—	9
rozwiedz. *divorcés*	1	—	—	1
Ogółem kobiet *Total des femmes*	87	4	—	91

W tem związków zamiejscowych 1 i to m. kawaler z kob. panną.

DRUKARNIA DZIENNIKA POZNAŃSKIEGO

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie *cath.-romain*	88	1	—	—	89
ewangelickie *évangélique*	2	—	—	—	2
mojżeszowe *mosaïque* . .	—	—	—	—	—
inne *autre*	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet *Total des femmes*	90	1	—	—	91

W tem związków zamiejscowych 1 i to m. wyzn. rzym. kat. z kob. wyzn. rzym. kat.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska *polonaise*	88	1	—	89
niemiecka *allemande*	2	—	—	2
inna *autre*	—	—	—	—
Ogółem kobiet *Total des femmes*	90	1	—	91

W tem związków zamiejscowych 1 i to m. narodowości polskie z kob. narod. polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	urodzenia żywe *naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tem *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	urodz. martwe *mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców *garçons*	145	30	175	48	2	5	1	6	181
dziewcząt *filles*	177	25	202	69	6	5	2	7	209
ogółem *total*	322	55	377	117	8	10	3	13	390
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców *garçons*	16	9	25	21	—	—	—	—	25
dziewcząt *filles*	10	8	18	19	—	1	—	1	19
ogółem *total*	26	17	43	40	—	1	—	1	44
3. Wszystkie urodzenia - *Toutes les naissances*									
chłopców *garçons*	161	39	200	69	2	5	1	6	206
dziewcząt *filles*	187	33	220	78	6	6	2	8	228
ogółem *total*	348	72	420	147	8	11	3	14	434

Zgłoszeń spóźnionych: (25 z kwietnia 1932 r.), w tem 24 miejscowych, 1 zamiejscowy.

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *Population domiciliée*	zamiejscowe *Population de passage*	ogółem *total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy - *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	19	6	25
2 Urzędnicy prywatni - *Employés* . .	32	3	35
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	118	3	121
4. Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.* . . .	96	4	100
5. Zawody umysłowe wolne - *Professions libérales*	7	1	8
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	41	9	50
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	7	—	7
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue* . . .	2	—	2
Ogółem — *Total*	322	26	348
B Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe - *Travailleuses d'industrie*	18	6	24
2. Służące — *Domestiques*	23	9	32
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	6	—	6
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu - *Sans profession et profession inconnue* . .	7	2	9
Ogółem — *Total*	55	17	72

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.
Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych *Culte des mères ayant des enfants légitimes* rz. - katol. *cath. - rom.*	ewang. *évang.*	mojż. *mosaïque*	inne *autres*	ogółem *total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe *Naissances de la population domiciliée*						
rz. - katolickie *cath. - romain*	317	—	—	1	318	55
ewangelickie *évangélique*	—	—	—	—	—	—
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*	—	—	—	1	1	—
Ogółem *Total*	317	—	3	2	322	55
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*						
rz. - katolickie *cath. - romain*	340	—	—	1	341	71
ewangelickie *évangélique*	1	2	—	—	3	1
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*	—	—	—	1	1	—
Ogółem *Total*	341	2	3	2	348	72

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.
Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców / *Nationalité des parents* ojca *du père*	matki *de la mère*	Noworodki ślubne były w tem samem małżeństwie ... dzieckiem *Ordre successif de naissance* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w.	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe *Naissances de la popul. domiciliée*																	
pol. *polon.*	pol. *polon*	103	78	57	33	22	13	4	1	3	4	—	—	—	—	318	55
pol. *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
inne i niezn. *autre et inconnue*		3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Ogółem *Total*		106	79	57	33	22	13	4	1	3	4	—	—	—	—	322	55
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*																	
pol. *polon.*	pol. *polon.*	115	84	61	33	22	13	6	1	3	4	—	—	—	—	342	71
pol. *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
inne i niezn. *autre et inconnue*		3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Ogółem *Total*		119	86	61	33	22	13	6	1	3	4	—	—	—	—	348	72

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci. — *D'après la cause du décès et d'après le sexe.*

Liczba skróconego mianownictwa międzynarodowego / No de la nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*: Ogółem — *Total*: męż. — *hommes*	kob. — *femmes*	raz. — *ensemble*	w tem dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: m. — *h.* śl. — *lég.*	m. — *h.* nieśl. — *illeg.*	ż. — *f.* śl. — *lég.*	ż. — *f.* nieśl. — *illég.*	1—5 lat — *1—5 ans*: m. — *h.*	ż. — *f.*	2. Wszystkie zgony. — *Tous les décès*: Ogółem — *Total*: męż. — *hommes*	kob. — *femmes*	raz. — *ensemble*	w tem dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: m. — *h* śl. — *lég.*	m. — *h* nieśl. — *illég.*	ż. — *f.* śl. — *lég.*	ż. — *f.* nieśl. — *illég.*	1—5 lat — *1—5 ans*: m. — *h*	ż. — *f.*
1	Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Zimnica — *Fièvre paludéenne*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Odra — *Rougeole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Płonica — *Scarlatine*	3	6	9	—	—	—	—	1	2	3	8	11	—	—	—	—	1	4
7	Krztusiec — *Coqueluche*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	1	—	1	—
8	Błonica i dławiec — *Diphtérie et croup*	5	2	7	—	—	—	—	3	—	5	2	7	—	—	—	—	3	—
9	Grypa — *Grippe*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Cholera swojska — *Choléra nostras*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12a	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12b	Inne choroby nagminne — *Autres maladies épidémiques*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Gruźlica narządu oddechowego — *Tuberculose pulmonaire*	20	20	40	1	—	—	—	1	1	25	24	49	1	—	—	—	1	1
14	Gruźlica opon mózgowych — *Tuberculose des méninges*	2	2	4	—	—	1	1	1	—	2	2	4	—	—	1	1	1	—
15	Gruźlica innych narządów — *Autres tuberculoses*	1	3	4	—	—	—	—	—	1	1	3	4	—	—	—	—	—	1
16	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	9	10	19	—	—	—	—	—	—	15	16	31	—	—	—	—	—	—
17	Zapalenie opon mózgowych — *Méningite*	4	1	5	1	—	—	—	2	—	4	2	6	1	—	—	—	2	—
18	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie cérébrale*	6	5	11	—	—	—	—	—	—	6	5	11	—	—	—	—	—	—
19	Choroby serca — *Maladies du coeur*	19	12	31	1	—	1	—	1	—	20	13	33	1	—	1	—	1	—
20	Ostry nieżyt oskrzeli — *Bronchite aiguë*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli — *Bronchite chronique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	6	8	14	2	—	—	1	1	—	7	8	15	2	—	—	1	1	—
23	Inne choroby narządów oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire*	3	11	14	1	—	—	1	—	—	6	12	18	1	—	—	1	1	—
24	Choroby żołądka z wył. raka — *Affect. de l'estomac à l'exclusion du cancer*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
25	Nieżyt kiszek i żołądka — *Diarrhée et entérite*	8	3	11	5	2	1	2	—	—	9	3	12	5	2	1	2	—	—
26	Zapalenie ślepej kiszki — *Appendicite*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
27	Przepuklina i wygłobienie jelit — *Hernie, obstructions intestinales*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
28	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Zapalenie nerek — *Néphrite aiguë et maladie de Bright*	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
30	Guzy nierakowe i inne choroby narząd. płc. u kobiet — *Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
31	Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby ciąży i porodu — *Autres cas puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju — *Débilité congénitale et vices de conformation*	7	9	16	5	2	6	3	—	—	8	9	17	6	2	6	3	—	—
34	Uwiąd starczy — *Sénilité*	6	10	16	—	—	—	—	—	—	6	10	16	—	—	—	—	—	—
35	Śmierć gwałtowna: — *Mort violente*:																		
	a) przypadkowa — *accident*	1	2	3	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
	b) zabójstwo — *homicide*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Samobójstwo — *Suicide*	10	2	12	—	—	—	—	—	—	13	2	15	—	—	—	—	—	—
37	Choroby wyżej niewyszczególnione — *Autres maladies non spécifiées ci dessus*	17	21	38	2	2	2	—	1	—	23	24	47	2	2	2	—	1	—
38	Choroba niewiadoma albo źle określona — *Maladie inconnue ou mal définie*	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	134	131	265	18	6	12	8	11	4	165	155	320	19	6	13	8	13	6

Zgłoszeń spóźnionych: 5 z kwietnia 1932 r.

Zgłoszeń spóźnionych: (5 z kwietnia 1932 r.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	6	—	6
2. Służące — *Domestiques*	4	—	4
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	—	—	—
4. Zawody wolne — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	3	—	3
Ogółem — *Total*	14	—	14

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes*	22	61	9	—	—	92
kobiety — *femmes* .	35	31	32	—	—	98
Ogółem — *Total* .	57	92	41	—	—	190
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes*	36	73	10	—	—	119
kobiety — *femmes* . .	38	46	34	—	—	118
Ogółem — *Total* .	74	119	44	—	—	237

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 253 Polaków, 6 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands.
6 innych i nieznanych narodowości
autre nationalité et de nationalité inconnue.

2. Zmarło wogóle: 305 Polaków, 9 Niemców, 6 innych i niezn. narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.

(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców).

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age-ans*	Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	58	—	1	—	1	7	14	27	—	6	1	3	59
6—10	10	—	—	—	—	1	3	6	—	—	—	—	10
11—15	6	—	—	—	—	—	4	1	—	1	—	—	6
16—20	12	—	—	—	—	1	4	2	—	—	1	4	12
21—30	25	2	—	1	—	5	4	9	—	—	—	10	28
31—40	19	—	—	—	1	1	2	8	—	2	—	5	19
41—50	18	—	—	—	—	4	3	3	—	2	1	5	18
51—60	23	—	1	—	1	2	7	4	—	2	—	8	24
61—70	36	1	1	—	2	3	5	9	—	3	—	16	38
ponad 70 *au de sus de*	43	4	3	1	2	—	8	7	1	5	—	28	51
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	250	7	6	2	7	24	54	76	1	21	3	79	265

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age-ans*	Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	63	—	1	1*)	1	7	17	29	—	7	1	3	65
6—10	10	1	—	—	—	1	3	6	—	—	—	1	11
11—15	7	—	—	—	—	—	4	2	—	1	—	—	7
16—20	16	—	—	—	—	2	4	3	—	—	1	6	16
21—30	40	2	—	2	—	6	5	13	—	6	—	14	44
31—40	26	—	—	—	1	1	2	8	—	6	—	8	26
41—50	28	—	—	—	1	4	4	4	—	4	1	10	28
51—60	26	2	1	1	1	3	8	4	1	2	—	11	30
61—70	39	2	1	—	2	3	5	11	—	4	—	17	42
ponad 70 *au de sus de*	43	4	3	1	2	—	8	7	1	5	—	28	51
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	298	11	6	5	8	27	60	87	2	35	3	98	320

Przyrost naturalny ogólny 100, miejscowy 112. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,83; zgonów 1,29; małżeństw 0,43. — *) bez wyznania.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu miejskim według wieku i choroby.
Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie.

Wiek lat. — *Age ans* 0/1	1/5	5/10	10/15	15/20	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70 i więcej	Nie podano	Ogółem *Total*
7	5	2	7	37	126	86	40	28	13	3	13	367

W tem przypadków: (*Dont cas de:*) chorób zakaźnych (*maladies infectieuses*) 12 — chorób oczu i uszu (*affect. des organes de la vision et affect. de l'oreille*) —, zachorzeń wewnętrznych (*maladies internes*) 49, chorób płucnych (*affect. de l'appareil respiratoire*) 46, reumatyzmu (*rhumatisme*) 1, chorób żołądka i jelit (*affect. de l'appareil digestif*) 3, zachorzeń połogowych (*accouchements*) —, chorób serca (*maladies du coeur*) 2, uwiądu starczego (*sénilité*) —, chorób nerwowych i chorób umysłowych (*affect. du système nerveux et maladies mentales*) 27, świerzby (*gale*) — chorób skórnych (*affect. de la peau - dermatologie*) 25, chorób płciowych (*maladies sexuelles*) 39, do obserwacji (*observation*) 4, do opieki (*soins*) —, zatrucia (*empoisonnements*) 2 obrażenia *lésions*) 142, postrzał (*par armes à feu*) 1, chorób dziecięcych (*maladies d'enfants*) 14.

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.
Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institution similaires.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours du mois*	Odpływ *Radiations*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	125	6	10	— 4	121	4
Szpital miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	79	139	132	+ 7	86	12
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	76	64	77	—13	63	19
III St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	119	63	100	—37	82	1
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	23	14	16	— 2	21	3
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	17	27	30	— 3	14	3
VI. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	74	46	50	— 4	70	16
Razem — *ensemble*	388	353	405	—52	336	54
Lecznica miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	3	6	3	+ 3	6	—
II. Oddział chirurgiczny	4	6	8	— 2	2	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	2	2	1	+ 1	3	—
Razem — *ensemble*	9	14	12	+ 2	11	—
Szpital djakonisek . . .	110	105	107	— 2	108	8
„ żydowski . . .	2	8	7	+ 1	3	2
„ SS. Miłosierdzia .	143	173	180	— 7	136	15
Zakład św. Józefa . . .	110	152	128	+24	134	18
Sanatorjum SS. Elżbietanek	75	102	99	+ 3	78	4

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 3
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 146 razem 149
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

		fois
Żarnice — *Rougeole*	—	razy
Płonica — *Scarlatine*	69	„
Ospa — *Variole*	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	21	„
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	2	„
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	—	„
Gruźlica — *Tuberculose*	49	„
Czerwonka — *Dysenterie*	—	„
Inne choroby — *Autres maladies*	8	„
Robactwo — *Phtiriase*	—	„
Świerzb — *Gale*	—	„
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	—	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. p. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie* .	8	—	3	5	17	2	1[1])	36
Płonica . . *Scarlatine* .	13	10	21	13	9	1	5[2])	72
Żarnice . . *Rougeole* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde* . .	1	—	—	—	1	—	—	2
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie . połogowe . *Septicémie . puerpérale*	1	—	—	—	—	—	—	1
Jaglica . . *Trachome* .	2	—	4	3	—	—	1[3])	10
Gruźl. płuc . *Tuberculose pulmonaire*	16	2	10	9	14	3	2[4])	56
Czerwonka . *Dysenterie* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne choroby *Autres maladies* .	—	—	1	—	—	—	—	1
Ogółem *Total*	41	12	39	30	41	6	9	178

[1]) Winiary, [2]) 3 Komandorja, 2 Rataje, [3]) Naramowice, [4]) 1 Komandorja, 1 Starołęka Mała.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — *Immeubles: logements.*

1. Zmiany własności. — *Mutations de la propriété immobilière.*

Ilość kontraktów *Nombre de contrats*		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach *L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années*			Nabywcy — *Acquéreurs*			
ogółem *total*	odmownych *refus*	1 raz *1 fois*	2 razy *2 fois*	3 i w. razy *3 fois et plus*	z Poznania *de Poznań*	z woj. zachod. *de départem. de l'ouest*	z reszty Polski *des autres provinces de la Pologne*	inni *autres*
37	1	18	19	—	33	4	—	—

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich —, z rąk polskich 37, z rąk żydowskich —

2. Budownictwo (Budowle ukończone). *Industrie du bâtiment. (Constructions finies)*

Miesiąc	Nowe budowle *Constructions nouvelles*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*					Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Stworzono nowych *Nouvellement construit*		
		budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinés*		oficyn dla celów *annexes destinées*		innych budynków *autres bâtiments*				mieszkań *logements*	ubikacyj mieszkaniowych ogółem *pièces destinée à l'habit. total*	lokali handlowych i przemysłowych *locaux industriels et commerciaux*
		mieszkaniowych *à l' habitation*	innych *autres*	mieszkaniowych *à l' habitation*	innych *autres*							
	S p	r a	w o	z d	a ń		n i e		n a	d e	s ł a	n o

Wniosków wpłynęło budowlanych ., zezwoleń udzielono . .

3. Budowa mieszkań. — — *Constructions d'habitations.*

	Mieszkanie o — *Logements à* 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe. — *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało *Augmentation* Ubyło *Reduction*	S p r a	w o	z d a ń		n i e	.	n a d e	s ł a n o
Różnica + — *Différence*								

IV. Zamożność i ubóstwo.

Aisance et indigence.

1 Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.

Caisse d'épargne communale de la ville de Poznań.

Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*	Ilość deponentów *Nombre de déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	26 358	21 543 397,20
Przychód — *Recette*	517	1 686 180,46
Razem — *Ensemble*	26 875	23 139 577,66
Rozchód — *Dépense*	430	2 077 343,01
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois* . . . . . A.	26 445	21 062 234,65

Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants*	Ilość deponentów *Nombre de déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*
Stan oszczędności w początku miesiąca *Situation des épargnes au commencement du mois*	991	4 494 563,79
Przychód — *Recette*	104	537 934,90
Razem — *Ensemble*	1095	5 032 498,69
Rozchód — *Dépense*	72	369 599,65
Stan w końcu miesiąca . . . . B *Situation á la fin du mois*	1023	4 662 899,04
Total — Ogółem A + B	27 468	25 725 133,69

2. Lombard miejski.

Mont - de - piété municipal

	Liczba zastawów. - *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł. *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł. — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca *Fonds au commencement du mois*	20301	695611	34.22
Wpłaty na prolongatach *acomptes*	899	9007	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone *gages déposés en vente*	3344	88881	26.57
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: wykupione *gages retirés*	2062	53005	25.70
Sprzedane publicznie *Vendus aux enchères*	963	34996	36.34
W końcu miesiąca *A la fin du mois*	20620	687484	33.34

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotam.

Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca - *Situation au commenc. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ −	Stan w końcu miesiąca. — *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych. - *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Ubodzy w opiece obwodowej. - *Pauvres secourus.*	4736	45	52	— 7	4729	15
2. Dzieci w miejskiej opiece - *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	369	88	53	+ 35	404	4
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	339	30	49	— 19	320	1

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 2842, w tem 2400 mężczyzn, 435 kobiet, 7 dzieci.

V. Praca. — *Travail.*

1. Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)

Kategorje robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł spożywczy Industrie alimentaire gr	Metalurgja *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany. *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à2 ans après la terminaison de l'apprentissage*	77	76	140-155	106	103
„ 2—4 „ „	92	90	•	116	114
2—4 „ żonaci *mariés*	108	105	•	138	134
„ ponad 4 „ „ *au-dessus de*	108	105	•	138	134
Robotnicy przyuczeni *Ouvriers qualifiés*	79	80	155*)	106	106
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans*	39	38	•	•	•
„ „ „ 18—21 „	63	62	•	•	•
„ poniżej 21 lat „ *au-dessous de 21 ans*	—	—	50-60	71	71
„ ponad 21 lat „ *au-dessus de 21 ans*	77	76	70-85	100	100
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans*	34	33	•	•	•
„ „ 18—21 „	44	43	•	51	51
„ ponad 21 lat „ *au-dessus de 21 ans*	50	49	•	64	64

Uwagi: U robotników w „przemyśle budowlanym" płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorji płacy rzemieślników w przemyśle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydatność pracy jest znacznie mniejszą od przeciętnej.

*) robotnik zawodowy.

2. Pośrednictwo pracy.
Placement officiel.

	Wolne miejsca *Offres d'emploi*			Podaż pracy *Demandes d'emploi*			Umieszczono *Placements*			Cofnięto *Radiations*	Pozostaje *Il reste*	
	m. *h.*	k. *f.*	raz. ensemble	m. *h.*	k. *f.*	raz. ensemble	m. *h.*	k. *f.*	raz. ensemble		miejsc—places	pracowników *travailleurs*
Przem. Metalowy — *Industrie des métaux* . . .	62	—	62	1092	—	1092	62	—	62	-,138	-	892
Przem. budowlany — *Industrie de la construction*	91	—	91	995	—	995	90	—	90	1,97	—	808
Przem. drzewny — *Industrie du bois*	11	—	11	479	—	479	11	—	11	-,73	—	395
Przem. skórny *Industrie des peaux et des cuirs* . . .	1	—	1	170	5	175	—	—	—	1,39	—	136
Przem. papier. druk. — *Industrie du papier et polygraphique* .	6	—	6	280	35	315	6	—	6	-,38	—	271
Przemysł spożywczy — *Industrie alimentaire* . .	—	—	—	248	—	248	—	—	—	-,48	—	200
Przem. konfekcyjny - *Industrie de la confection* .	7	1	8	99	100	199	7	1	8	-,47	—	144
Inny — *Autres*	—	—	—	32	—	32	—	—	—	-,5	—	27
Robotnicy niekwalifikow. — *Ouvriers non qualifiés* . .	415	23	438	3685	1195	4880	415	23	438	-,401	—	4041
Służ. domowa *Domestiques*	4	30	34	199	54	253	4	30	34	-,29	—	190
Służ. folwarcza *Ouvriers des fermes* . .	15	35	50	30	35	65	15	35	50	—	—	15
Służ. sezonowa *Ouvriers saisonniers* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pracownicy komun. — *Fonctionnaires des communications* . .	1	—	1	210	—	210	1	—	1	-,26	—	183
Biuraliści - *Personnel de bureau* . . .	1	3	4	734	735	1469	1	1	2	1,91	1	1376
Subjekci handl. *Commis de magasin* . .	1	7	8	714	300	1014	—	6	6	1,54	1	954
Inni umysłowi *Autres travailleurs intellectuels* .	3	—	3	587	181	768	1	—	1	-,107	2	660
Prak. term. — *Stagiaires et apprentis* .	—	—	—	—	8	8	-	—	-	-,2	—	6
Inni — *Autres*	2	—	2	71	31	102	2	-	2	-,28	—	72
Ogółem - *Total*	620	99	719	9625	2679	12304	615	96	711	4,1223	4	10370
W tem z poprzedniego miesiąca — *Dont du mois précédent* . .	3	1	4	8745	2339	11084	—	—	—	—	—	—

Uwaga: Liczby powyższe dotyczą wyłącznie miasta Poznania. W rubryce „Cofnięto" pierwsze liczby dotyczą wolnych miejsc, po przecinku podaży pracy.

VI. Aprowizacja mięsna.
Approvisionnement en viande.

Rzeźnia miejska i Targowisko.
Abattoir municipal et Marché aux bestiaux municipal

1) Spęd i ubój.
Introduction et abatage.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
spędzono *Nombre de pièces introduites* . .	481	750	3004	14271	5702	1295	—	860	—	26363
ubito *Nombre de pièces abattues*	162	450	732	10139	5945	2023	7	14	13	19485

2) Targowisko.
Marché aux bestiaux municipal.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	430	481	1824	7542	2896	827	—	—	14000
drogą kołową - *par les routes* . . .	51	269	1180	6729	28[illegible]6	468	—	860	12363
Wysłano *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	326	272	222[illegible]	3086	93	60	—	—	6059
drogą kołową - *par les routes* . . .	15	49	185	1182	16	20	—	846	2313
do rzeźni - *à l'abattoir*	140	429	597	10003	5593	1215	—	14	17991

3) Ruch na torze łącznikowym.
Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *total*	W wozach o 1 piętrach *En wagons de 1 étage*	W wozach o 2 piętrach *En wagons de 2 étage*
Nadeszło *Arrivé*	444	491	1853	7573	3011	1310	—	—	—	14682	388	33

Wysłano 10 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

VII. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des articles de première nécessité.

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	1. tydzień *1. semaine* zł. gr.	2. tydzień *2. semaine* zł gr.	3. tydzień *3. semaine* zł. gr.	4. tydzień *4. semaine* zł gr.	Uwagi *Notes*
1. Chleb żytni — *Pain de seigle*	1 kg	46	46	46	46	z przemiału 70%
2. Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	80	80	80	80	z przemiału 65%
3. Mąka pszenna — *Farine de froment*	„	52	56	56	56	z przemiału 65%
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle*	„	50	50	50	50	z przemiału 70%
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	„	50	50	50	50	
6. Groch polny — *Pois*	„	40	40	40	40	
7. Fasola — *Haricots*	„	70	60	60	60	
8. Cukier — *Sucre*	„	1,56	1,56	1,56	1,56	
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 l.	26	28	28	28	
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt. — *p.*	8	9	9	9	
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	1,00	1,00	1,00	1,00	
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,80	1,80	1,80	1,80	
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau*	„	1,80	1,80	1,80	1,80	
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc*	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	2,00	2,00	2,00	2,00	
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza*	1 l.	1,80	1,80	1,80	1,80	
17. Masło niesolone — *Beurre frais* I. gat.	1 kg	4,00	4,80	4,80	4,30	
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux*	„	2,80	2,80	2,80	2,80	
19. Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	1,00	1,00	1,00	1,00	
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute*	„	50	50	50	50	
22. Marchew — *Carottes*	„	20	20	20	20	
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié*	„	8,00	8,00	8,00	8,00	
24. Kawa zbożowa w p. — *Café de blé*	„	1,20	1,20	1,20	1,20	
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille*	50 kg	3,60	3,60	3,40	3,40	
26. Nafta — *Pétrole*	1 l.	65	65	65	65	
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire*	1 kg	2,00	2,00	2,00	2,00	
28. Gaz — *Gaz*	1 cbm	30	30	30	30	
29. Elektryczność — *Electricité*	1 kwg	60	60	60	60	
30. Przejazd tramwajem — *Tramway*	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — *Journal*	—	20	20	20	20	
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	80	80	80	80	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma*	—	75	75	75	75	
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	20,00	20,00	20,00	20,00	
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	50	70	1,00	1,20	
36. *Gęś* — *Oie*		nie notowano				
37. Karpie — *Carpes*	„	3,00-3,40	3,00-3,40	3,00-3,40	3,00-3,40	

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg. przy zwierzętach wagi żywej.)

Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	30,00 zł
Żyto — *Seigle*	28,75 „
Jęczmień — *Orge*	23,25 „
Owies — *Avoine*	22,00 „
Proso — *Millet*	nie notowano
Tatarka — *Blé sarrasin*	nie notowano
Wełna krajowa — *Laine de Pologne*	nie notowano
Len — *Lin*	nie notowano
Konopie — *Chanvre*	nie notowano
Świnie — *Porcs*	96,00—120,00 zł
Woły — *Boeufs*	40,00—82,00 „
Cielęta — *Veaux*	46,00—70,00 „
Owce — *Brebis*	52,00—54,00 „
Kozy — *Chèvres*	nie notowano

3. Wskaźniki drożyźniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1932 IV.	1932 V.	IV.—V.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tyg. zł *hebd. zl*	52.14	40.52	40.41	— 0,11
	wskaźnik *indice*	100	78	77	— 0,27%
b) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	33.51	31.39	31.24	— 0,15
	wskaźnik *indice*	100	94	93	— 0,48%
c) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.88	2.92	+ 0,04
	wskaźnik *indice*	100	79	80	+ 1,38%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	21.16	23.87	23.62	— 0,25
	wskaźnik *indice*	100	113	111	— 1,04%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	3.85	3.79	— 0,06
	wskaźnik *indice*	100	127	125	— 1,56%
w tem: mieszkanie, opał etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	2.06	2.04	— 0.02
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.59	0.55	— 0.04
odzież — *étoffes pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	1.20	1.20	—
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	54.69	55.26	54.86	— 0,40
	wskaźnik *indice*	100	101	100	— 0,72%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dziennie zł *par jour zl*	6.68	6.73	6.71	— 0,02
	wskaźnik *indice*	100	100	100	— 0,23%
4. Żyto (25. w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	28.00	28.75	+ 0,75
	wskaźnik *indice*	100	85	88	+ 2,68%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tyg. zł *hebd. zl*	38.88	46.00	46.00	—
	wskaźnik *indice*	100	118	118	—

VIII. Varia. — *Varia.*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań L'université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. stan *état*	Średnia miesięczna V. 1932	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Écart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) *Températures*	21	30,8°	10	2,9°	15,1°	13,2°	+1,9
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. *Pression barométrique (mm) 89 m. au dessus du niveau de la mer.*	19	760,5	7	741,3	750,0	753	— 3
3. Prężność pary (mm). *Tension de la vapeur d'eau (mm)*	22	13,7	9,11	5,9	9,6	7,9	+1,7
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	3	99	21	22	75	68	+ 7
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0-10)*	—	—	—	—	6,3	5,4	+0,9
5. Opady (mm). *Précipitations atmosphériques (mm)*	31	17,8	—	—	suma miesięczna *somme mensuelle* 72,4	46	+26,4
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma miesięczna *somme mensuelle* 228,3	257,0	—28,7

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę: *Directions du vent observées 3 fois par jour.*

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
2½	5	17	19½	4	19½	15½	6	4 razy

Dni pogodnych *(Nombre des jours clairs)* 2, — pochmurnych *sombres)* 10, — z wichrem *(de bourrasque)* —, — z opadem *(de pluie)* 16, — z burzą *(d'orage)* 3, — z gradem *(de grêle)* 1, — z krupami *(de grésil)* —, — mroźnych (max. 0°) *(froids)* —, — z mrozem min. niżej 0°, — *(de froid au-dessous de 0°* —, — ze śniegiem *(de neige)* —, — z mgłą *(de brouillard)* 1, — z upałem *(de chaleur)* —, — z pokrywą śnieżną *(de la couche de neige)*. —

2. Wodostan Warty.

Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz (*Echelle fluviale*) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 75;	2. : 68;	3. : 62;	4. : 57;	5. : 52;
6. : 48;	7. : 45;	8. : 40;	9. : 37;	10. : 38;
11. : 42;	12. : 54;	13. : 74;	14. : 84;	15. : 88;
16. : 88;	17. : 83;	18. : 76;	19. : 64;	20. : 54;
21. : 48;	22. : 43;	23. : 38;	24. : 33;	25. : 28;
26. : 27;	27. : 26;	28. : 27;	29. : 31;	30. : 37;
31. : 40				

3. Działalność straży pożarnej.
Activité du service municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	2	—	—	—	—	—	—	2
średnich . *moyens*	1	—	—	—	—	—	—	1
małych *petits*	—	1	1	—	—	—	—	2
razem *ensemble*	3	1	1	—	—	—	—	5
Pomoc dor. *Secours immédiat*	12	1	4	12	7	1	1[1])	38
Alarmów ogółem *Total des alarmes*								43

[1]) Naramowice dom.

4. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca *Situation au commencement du mois*	13	1	14
Przypływ w miesiącu *Inscriptions au cours du mois*	348	131	479
Razem . *Ensemble* .	361	132	493
Odpływ . *Radiations* .	348	132	480
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois* . .	13	—	13
W odpływie jest zmarłych *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych *Nombre des voyageurs déclarés*	2497
z tych a) w hotelach, pensjonatach *dont aux hôtels*	2044
b) u innych *chez d'autres*	453
W tem z zagranicy *Dont de l'étranger*	524

6. Gazownia Miejska. — *Usine municipale à gaz.*

Zużyto *Consommation*		Produkcja — *Production*				Oddano na miasto
ton węgla *de charbon en tonnes*	ton koksu *de coke en tonnes*	gaz węglowy *gaz de houille* m³	gaz wodny *gaz à l'eau* m³	dwugazu *double gaz* m³	ogólna suma *total de somme* m³	*Gaz fourni à la ville* m³
2352	—	1 638 730	—	—	1 638 730	1 626 530

7. Elektrownia miejska.
Usine municipale d'électricité.

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energji w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energji z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
1.567.805	0,82	1.917 872	16.960

8. Wodociągi miejskie.
Service municipal des eaux.

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	209 016
Jeżyce	68 227
Św. Łazarz	59 270
Wilda	56 284
Sołacz	4 929
Dębiec	1 652
Rataje	2 408
Starołęka	2 661
Główna	6 238
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej . *Offices militaires, offices publics et chemins de fers*	116 109
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe *Offices municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	57 244
Ogółem *Total*	584 038

9. Przeładownia Miejska.
Établissements de transbordement et entrepôts municipaux.

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*		Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*
Przywóz wagon. *Wagons entrés*	240	Przywóz *Importation*: 1 berlinka o pojem. 105 ton siemia lnianego
Wywóz wagon. *Wagons sortis*	31	Wywóz: — *Exportation*:
		1 berlinka o pojemności 162 ton jęczmienia
		1 „ „ „ 30 „ grochu
Ogółem *Total*	271	7 „ „ „ 1905 „ węgli
		1 „ „ „ 8,5 „ wirówek